# French Lines

**Histoire et patrimoine des compagnies maritimes**

**Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises**

**Bulletin N°73** — **Septembre - Octobre 2012**


## SOMMAIRE


**2 - La tragédie du Pei-Ho**

**5 - Agenda des expositions**

**11 - Vie associative**

**12 - Mécénat**

**13 - Boutique**

**14 - Agenda de la rentrée**

**15 - Dons et acquisitions**

**16 - Donateurs**



ISSN 1280-9861

**Rédaction et mise en page :**

Dorian DALLONGEVILLE
Benjamin DIOT
Clémence DUCROIX
Philippe RAMONA


### *Chères Amies, Chers Amis*

Après un début d'année 2012 riche en activités et en événements, le Bulletin de French Lines est de retour pour vous associer aussi étroitement que possible à la vie de notre Association.

Notre patrimoine dans toute sa variété, nos connaissances sur l'Histoire de la Marine Marchande française ainsi que notre savoir-faire en terme de mise en valeur de cette mémoire ont été largement sollicités par de nombreuses institutions et pour plusieurs commémorations. Depuis le début de l'année, nous avons ouvert pas moins de 13 expositions sur tout le territoire français. Vous en trouverez le détail dans ce numéro 73.

2012 est marquée par la commémoration du cinquantenaire du rapatriement d'Algérie. L'exposition *« Les valises sur le pont. 1962, ils ont quitté l'Algérie »* est visible à Toulon tout l'été, avant de gagner Nice cet automne. En février, *« Paquebot France »* faisait escale à Roubaix pour poursuivre son itinérance. En avril, French Lines a gagné les rivages de l'Atlantique : à Bénodet, avec une exposition sur les loisirs à bord des paquebots puis à Saint-Brevin-les-Pins, avec à nouveau une exposition sur le paquebot *France*, face à la ville de Saint-Nazaire qui l'a vu naître.

Au Havre, bien sûr, French Lines est présente dans chacune des trois expositions qui célèbrent le cinquantenaire de la mise en service du paquebot *France*, dans le cadre de *« Le Havre, un été passionnément France »*, au MuMa, à l'Espace André Graillot et sur la plage. Nous avons aussi touché la Normandie de la Côte Fleurie, où nous avons présenté en mai à Deauville notre exposition consacrée au paquebot *Normandie*, mais aussi des territoires où cette Histoire maritime est moins connue puisque, depuis juin, l'exposition *« Quand La Savoie parcourait les mers »* est visible à la Grange batelière de l'Abbaye royale de Hautecombe en Savoie, sur les rives du lac du Bourget.

A Marseille, notre délégation méditerranéenne a inauguré une nouvelle exposition intitulée *« La Transat du midi »*. Présentée une première fois à la Fédération des Groupements Corses de Marseille et des Bouches-du-Rhône, elle sera à nouveau montrée à Marseille à la Mairie du 2è secteur dans le cadre du festival *« Septembre en mer »*.

Dans le même temps, French Lines innove aussi dans les nouvelles technologies. Pour la première fois, nous avons pris part à un projet multimédia autour du port du Havre, touchant l'univers des smartphones. Ce projet a été récompensé lors des *« Tonnerres de Brest »* par le deuxième prix du concours « Mémoire des ports d'Europe ».

L'intégration de French Lines dans la série publiée par le journal *Les Echos* cet été sur les musées d'entreprise *(consultez l'article des Echos du 16 août 2012 : **cliquez ici**)*, aux côtés de La Poste, Volkswagen, Coca-Cola ou Michelin peut être regardée comme une véritable consécration dont je suis particulièrement fier. Malheureusement, l'avenir financier de notre Association n'est pas aussi souriant. La tendance à la baisse des subventions publiques, amorcée depuis quelques années, se confirme et se renforce. C'est pourquoi, une nouvelle fois, nous avons besoin de vos adhésions et de vos dons *(cliquez **ici**)*. Encouragez votre famille et vos amis à nous rejoindre et à nous soutenir pour préserver notre avenir !

Confiant dans la mobilisation de tous, je vous souhaite une très bonne rentrée.

***Eric Giuily***

# LA TRAGEDIE DU "PEI-HO II" : UNE INJUSTICE DE L'OUBLI

par Philippe Ramona

L' historiographie des Messageries Maritimes pendant la Première Guerre mondiale est riche de récits des exploits et des souffrances endurés par les navires de la Compagnie et son personnel au cours des quatre années de guerre. Cette image a été façonnée par les médias contrôlés par la Compagnie, puis par les historiens maritimes, dont beaucoup ont utilisé ces travaux comme trame pour les leurs.

Le premier et principal document qui a servi de base à la construction de la légende des Messageries est un ouvrage anonyme paru en 1921 chez Hayman intitulé « *La Compagnie des Messageries Maritimes et la Guerre* » très bien illustré par une série de 22 aquarelles de naufrage, signées Sandy Hook, pseudonyme du peintre de la Marine Georges Taboureau (1879-1960). Cet ouvrage relate les principaux événements arrivés aux navires de la Compagnie pendant la Guerre et glorifie son personnel, mort pour la France ou honoré pour ses actions.

Les éléments mis en avant dans ce livre ont par la suite été largement exploités et repris, parfois sans véritable contrôle. Les aquarelles de Sandy Hook ont été rééditées sous forme de cartes postales et d'en-têtes de menus, ce qui fait qu'on les trouve encore très facilement sur le marché des cartes postales anciennes. Les choix faits par le ou les rédacteurs de ce livre ont également été repris par ceux qui ont travaillé à l'histoire de la Compagnie : nombreux articles dans la revue « *Courrier des Messageries Maritimes* », parue de 1951 à 1974, livres « *Sur les routes de la mer* » de Roger Carour, « *Historique de la Flotte des MM* » du Commandant Lanfant.

Les icônes de la Compagnie ont pour nom "débarquement des Dardanelles", "évacuation des troupes serbes d'Albanie", "transport de prisonniers autrichiens de Valona à Asinara", "transport des troupes serbes de Corfou à Salonique", "naufrage de l'*Athos*", "du *Sontay*", "du *Djemnah*". Les protagonistes de ces événements seront honorés par des distinctions ou l'attribution de leur nom à des navires lancés après la Guerre : Commandant Dorise, Chef Mécanicien Mailhol, Commandant Mages, Commissaire Ramel.

En fait, les recherches dans les archives nous montrent un tableau parfois un peu différent. Si les « icônes » choisies ont bel et bien existé, on se rend compte que de nombreux autres voyages auraient mérité d'être relatés et de procurer à leurs équipages les citations et décorations attribuées aux héros officiels…

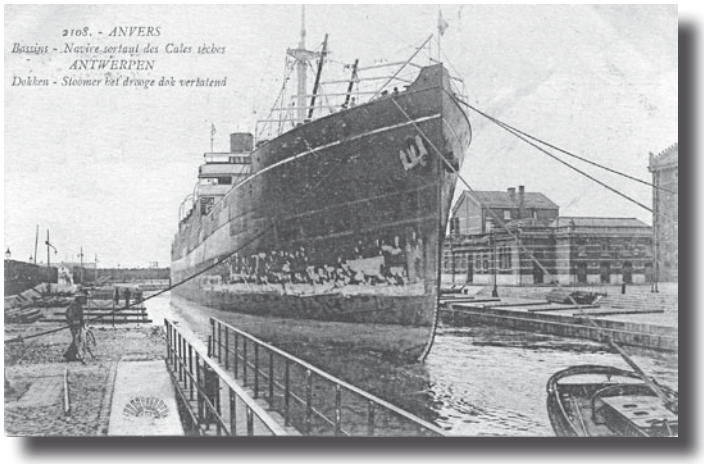
C'est par exemple le cas du tragique voyage du *Pei-Ho*, deuxième du nom, entre décembre 1915 et juillet 1916. Après avoir relaté les événements, nous essaierons de nous pencher sur les raisons du silence qui a entouré ce voyage depuis 95 ans…

***Le cargo Pei-Ho (MM 1907-1934) en mer***

Le 5 décembre 1915, le *Pei-Ho*, gros cargo de 130 mètres de long et de 6000 tonneaux de jauge, lancé en 1905 et acquis par la Compagnie en 1907 pour la ligne commerciale ports du Nord-Extrême Orient, quitte Marseille sur lest, à destination de Cardiff avec un équipage français sous les ordres du Commandant Guizol. A cette date, le navire est encore en « route libre », effectuant un voyage commercial pour le compte des Messageries. Le 10 décembre, arrivé sur les côtes du Portugal, il rencontre une terrible tempête, l'obligeant à naviguer en cape à allure réduite. Il arrive à Cardiff le 14 décembre. Il embarque alors 6300 tonnes de charbon destiné à Port-Saïd. Reparti le 24 décembre, il rencontre à nouveau de très difficiles conditions de navigation dans l'Atlantique. Passé Tarifa, les conditions s'améliorent et le navire traverse la Méditerranée tout en veillant aux sous-marins (à cette époque, la lutte anti sous-marine n'est pas encore très structurée et les navires ne naviguent pas encore en convoi).

Il arrive à Port-Saïd le 8 janvier 1916. Il y reste trois semaines, déchargeant son charbon et embarquant à sa place 7250 tonnes de sel à destination de Calcutta. Les opérations de chargement et déchargement sont retardées par l'insuffisance de chalands puis des pluies torrentielles, bien inhabituelles en ces lieux. Le 29 janvier, le navire embouque le canal de Suez, puis traverse la Mer Rouge par beau temps, passant Perim le 4 février.

Il arrive à Calcutta le 21 février et décharge sa cargaison de sel en une dizaine de jours. Le 4 mars, à Calcutta, le navire est réquisitionné et affrété en « *time charter* » par l'État français pour effectuer un transport de troupes d'Indochine vers la Métropole. Il repart de Calcutta le 9, sur ballasts, et arrive sans histoire à Saigon le 19 mars.




***Le cargo Pei-Ho (MM 1907-1934) sortant des cales sèches d'Anvers***

Pendant ce temps, à Nam Dinh, dans le delta de la Rivière Rouge, au sud-est du Tonkin, le Capitaine Berger, nommé à cet effet, recrute, équipe et entraîne un millier de soldats indigènes, qui vont former le 13ème bataillon de Tirailleurs Annamites. Le 29 mars 1916, le Bataillon au grand complet embarque à Haiphong à bord du paquebot *Amazone* qui doit conduire la troupe en Métropole. Mais dès le lendemain, un premier décès par choléra se produit à bord, tandis que deux autres tirailleurs sont atteints de la maladie. Arrivé à Saigon le 1er avril, le bataillon est consigné à bord puis, sur décision du Gouverneur de l'Indochine, débarqué et isolé au quartier d'artillerie Virgile le 3 avril. L'*Amazone* est désinfecté et embarque un contingent d'un millier d'ouvriers indigènes au Cap Saint-Jacques. Le voyage de retour se passera sans histoire et le paquebot arrivera à Marseille le 30 avril.

Il ne va pas en être de même pour le *Pei-Ho*… Le 19 avril, alors qu'il n'y a pas eu de nouveau cas de choléra depuis 6 jours, la quarantaine est levée et les 980 rescapés du bataillon embarqués à bord du *Pei-Ho*, qui a subi quelques emménagements entre temps : installation de lits de camp dans les faux-ponts, de latrines supplémentaires à l'avant et sur le pont arrière, d'une cuisine extérieure pour préparer le riz des passagers indigènes. Les cales sont pleines de 4600 tonnes de riz en sac et le pont arrière encombré de bœufs vivants pour le ravitaillement. Le navire quitte le quai de Saigon le 19 avril à 17h, mais mouille au Cap Saint-Jacques où il va embarquer encore 1268 ouvriers indigènes, portant avec l'encadrement le nombre total de passagers à 2310.

La traversée Saigon-Colombo se passe sans trop de difficultés, malgré une terrible promiscuité et de gros problèmes d'intendance (marmites en nombre insuffisant, nécessitant de nombreux services qui repoussent la fin des repas jusqu'après 22 heures, chaleur intense dans les faux-ponts mal aérés, latrines en nombre insuffisant, conduisant certains ouvriers à prendre des risques inconsidérés en se soulageant par dessus les mains-courantes…). Mais dès le 30 avril, alors que le navire entre en rade de Colombo, se produit le premier cas de choléra, un tirailleur, qui meurt quelques heures après, suivi d'un ouvrier. Les autorités de Ceylan placent le navire en quarantaine et celui-ci quitte le port le 3 mai pour entamer la traversée de l'Océan Indien. A ce moment, chaque jour amène son lot de nouveaux malades. Les décès sont limités au début : 1 par jour du 1er au 5 puis, à partir du 6 mai, les choses se précipitent, 3 à 4 indigènes, la plupart des ouvriers, meurent chaque jour et sont immergés. Le diagnostic indiqué est le plus souvent « choléra », mais d'autres montrent le mauvais état sanitaire des passagers : pneumonie, misère physiologique. A l'arrivée à Suez, le 18 mai, 22 passagers sont déjà morts.

Cette arrivée à Suez, qui aurait pu permettre de rétablir la situation, aggrave encore les choses. Le Lazaret des fontaines de Moïse où s'effectuait habituellement la quarantaine, est indisponible, occupé par des troupes anglaises. De plus, les autorités portuaires interdisent l'immersion des morts dans la rade, demandant au Commandant de faire 15 miles en mer pour se débarrasser des cadavres. Celui-ci s'y refuse, arguant à juste titre qu'il y passerait un temps infini. Car les décès à bord continuent : 6 le 18 mai, 3 le 19. La situation devient intenable. Les cadavres doivent rester à bord en attendant une solution.

L'agent des Messageries à Suez, monsieur de Veux, décrit l'arrière du navire comme « un véritable charnier ». Le Capitaine décide d'ailleurs de réunir tous les cadavres dans une embarcation à moitié descendue le long de la coque pour soulager un peu les occupants du pont arrière. Le moral des ouvriers, dont certains sont déjà atteints par la maladie, s'effondre. Deux d'entre eux, malades, se suicident en se jetant à la mer et ne pourront être récupérés. Après de longues tractations entre le Commandant Guizol, le Capitaine Berger, l'agent des Messageries de Veux et l'Inspecteur Général du service quarantenaire, une solution est trouvée. Les cadavres, conduits à terre dans un youyou du navire, seront enterrés dans un endroit isolé de la rade de Suez, puis le bateau et tout son chargement se dirigera vers le

Lazaret d'El Tor, situé à environ 120 miles (200 km) au sud de Suez, sur la côte est du Sinaï.

Ce Lazaret, destiné aux pèlerins de la Mecque, a connu son heure de gloire en 1905 lorsque le biologiste allemand Félix Gotschlich y a identifié une nouvelle variété de vibrion cholérique appelé « El Tor » (c'est d'ailleurs celui qui, de nos jours encore, est responsable de la plupart des épidémies). Mais en 1916, il est désaffecté et les passagers débarqués devront dans un premier temps être nourris avec les moyens du bord (au sens propre du terme…). Le *Pei-Ho* quitte enfin Suez le 20 mai à 20 heures, embarquant un pilote égyptien. Les médecins et personnels nécessaires au fonctionnement du Lazaret suivront le 21 mai sur un navire égyptien de la compagnie Khedival Mail. Le 21 mai au matin, quand le navire se présente en rade de Tor, trois nouveaux malades sont décédés. Malgré l'absence d'aménagement des bâtiments, le Capitaine fait débarquer tous les malades et suspects ainsi que leurs effets personnels et ceux des hommes déjà morts. A cette heure, 40 hommes sont morts depuis le départ de Saigon.

Le débarquement général de tous les passagers va s'étaler sur trois jours, du 23 au 25 mai. Le 26 mai, le navire peut enfin subir une désinfection générale et le Capitaine fait installer de nouvelles latrines à l'avant et à l'arrière. A terre, la situation met longtemps à se stabiliser. Entre le 22 mai et le 6 juin, on va encore compter 80 décès, et de nombreux malades. Le 12 juin, un dépistage bactériologique général va enfin revenir négatif, et le 18 juin à 15 heures, le *Pei-Ho*, ayant rembarqué tous les passagers valides, peut quitter El Tor. 127 malades, essentiellement des ouvriers indigènes, sont laissés au Lazaret, encadrés par un sous-officier européen. Le projet était, compte tenu de leur très mauvais état de santé, de les rapatrier en Indochine, mais il n'a pas été possible de trouver trace de ce retour dans les archives.

Le *Pei-Ho* arrive à Suez le 19 juin, où il reste placé en quarantaine. Le 23 juin, il arrive à Port-Saïd, d'où il repart le jour même. Les conditions de navigation en Méditerranée ont changé, et le navire doit naviguer en convoi avec l'*Amiral Ponty*, des Chargeurs Réunis, escortés par le contre-torpilleur *Arbalète*. Le trajet n'est pas direct, et le 26, le convoi arrive à Milos, île des Cyclades qui servait de plaque tournante aux flottes alliées dans l'est de la Méditerranée. Il en repart le jour même avec les contre-torpilleurs *Fronde* et *Mousqueton*. La traversée est encore terriblement éprouvante pour les passagers, privés de légumes et de fruits depuis plus de 2 mois. Huit d'entre eux meurent d'une avitaminose grave, appelée « béribéri ». Le navire arrive à Bizerte le 29 juin. 170 malades doivent être débarqués à l'hôpital de Sidi Abdallah, où ils resteront après le départ du navire.

Le 7 juillet, le *Pei-Ho* entame enfin son dernier trajet. Le 9 juillet à 7 heures, il mouille en rade du Frioul. Le 10 juillet 1916, enfin, les rescapés peuvent débarquer à Marseille. Parti de Saigon le 19 avril avec 2310 passagers, le navire n'en débarque que 1882 à son arrivée dans le port phocéen, presque trois mois après : 131 sont morts au cours du voyage, 127 sont restés à El Tor et 170 sont encore hospitalisés à Bizerte. Deux membres de l'équipage, deux boys, sont décédés du choléra à El Tor.

Le Capitaine, dans une lettre du 12 juin adressée au directeur des Messageries Maritimes, évoque le très mauvais état sanitaire des contingents d'ouvriers indigènes embarqués au Cap Saint-Jacques. Il les décrit comme mal encadrés, « véritables miséreux, apathiques, fortement déprimés et d'une très grande malpropreté », mettant en cause les conditions « peu sérieuses » de leur recrutement.

Le *Pei-Ho* ne va pas rester longtemps à Marseille. Le 12 juillet, avec un nouvel équipage et un nouveau Commandant, il part pour de gros travaux de remise en état, d'abord à La Pallice, puis à La Ciotat. Il ne pourra reprendre un service effectif qu'à partir du 9 septembre suivant.

***Le cargo Pei-Ho (MM 1907-1934) dans un port***

Le Commandant Guizol, malgré le sang-froid et les qualités humaines et professionnelles qu'il a montrés au cours de ce voyage, ne sera jamais récompensé. Pas de médaille, ni de citation. Son état-major, son équipage, pas plus que lui n'apparaissent à aucun moment dans *« Les Messageries et la Guerre »*. Dans des conditions équivalentes (épidémie de choléra avec 130 décès à bord du Sinaï), le Commandant Cauchois a décroché la Légion d'Honneur, de nombreux membres de son équipage ont été cités ou décorés et leur nom est sur le « tableau d'honneur » de la Compagnie.

Alors, pourquoi ce silence, ce quasi ostracisme ? On peut imaginer plusieurs explications, la plupart liées à la nécessité de maintenir le moral du pays en pleine bataille de Verdun.

Le choléra est une maladie qui fait encore peur et l'idée de voir arriver des soldats asiatiques porteurs d'une maladie aussi effrayante risque d'entraîner des réactions de rejet de la population. Il est intéressant de noter qu'à leur arrivée à Marseille, les soldats du 13ème BTA ne restent que deux jours et sont très vite évacués vers un camp d'instruction (Fréjus).

A l'inverse, il semble bien que le recrutement des ouvriers indigènes ait été particulièrement « louche » et qu'il ait pu s'agir pour certains d'un véritable « enlèvement ». Là encore, la France n'a pas besoin à ce moment-là de mouvements de mécontentement dans ses colonies, comme pourrait en provoquer la nouvelle du catastrophique voyage du *Pei-Ho*. Il serait d'ailleurs intéressant de connaître le devenir des vietnamiens laissés à El Tor…

On ne peut pas non plus exclure une mise en cause de la Compagnie des Messageries Maritimes, qui a accepté de faire embarquer sur un de ses navires un contingent de passagers largement disproportionné par rapport aux capacités d'accueil de celui-ci.

Bref, la raison d'État ou la réputation des Messageries Maritimes ont provoqué l'oubli d'une terrible aventure humaine que nous sommes heureux d'avoir pu exhumer aujourd'hui…

***Philippe RAMONA***

***Remerciements :***
***- Association French Lines***
***- Commandant Claude Petrelluzzi pour ses recherches à la CCIMP***
***- Christian Imbert, qui a attiré mon attention sur les Journaux de Marche des Tirailleurs Annamites***

# *AGENDA DES EXPOSITIONS*

## *Délégation méditerranéenne*

La délégation méditerranéenne, basée à Marseille, porte on ne peut mieux son nom en cette année 2012 largement consacrée aux lignes de Méditerranée.

### Cinquantenaire du rapatriement d'Algérie

Tout d'abord, les lignes entre la France et l'Algérie, avec l'exposition *Les valises sur le pont – 1962, ils ont quitté l'Algérie*, exposition qui s'inscrit dans le cinquantenaire de l'indépendance de l'Algérie et l'arrivée des pieds-noirs.

La petite version a été présentée dans deux lycées en début d'année, du 16 au 28 janvier au lycée international Georges Duby à Luynes et du 26 mars au 7 avril au lycée Thiers de Marseille. Elle a également été présentée à Dijon, du 12 au 18 mars, en partenariat avec le Cercle Algérianiste.
La grande version est actuellement visible au Musée d'Art de Toulon, depuis le 23 juin et jusqu'au 2 septembre. Cette exposition terminera ses pérégrinations, débutées en janvier 2010, à Nice du 16 au 22 octobre à la Bibliothèque Nucéra.

***Affiche de l'exposition***

***TOULON***
Musée d'Art
113 boulevard Leclerc
83000 TOULON
Ouvert du mardi au dimanche, de 12h00 à 18h00

***NICE***
Bibliothèque Louis Nucéra
2 place Yves Klein
06300 NICE
Ouverte les mardis et mercredis de 10h à 19h, les jeudis et vendredis de 14h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 14h à 18h

## La Transat du Midi

Le deuxième thème proposé par la délégation porte sur la desserte de la Corse par la Transat et ses successeurs : ***La Transat du Midi entre Provence, Côte d'Azur et Corse – De la Compagnie Générale Transatlantique à la SNCM, 1880-2006***. Déjà présentée dans une version allégée à la Maison de la Corse de Marseille du 2 au 28 juin, elle s'arrête à nouveau à Marseille, à la Mairie des 2ème et 3ème arrondissements du 19 au 28 septembre, dans le cadre de la grande manifestation maritime de Marseille, *« Septembre en Mer »*. L'inauguration de l'exposition sera l'occasion de proposer une conférence de M. Alain Lepigeon, historien amateur et spécialiste de la SNCM : *La flotte corse, de la Transat à la SNCM, 1948-2006*.

***Vernissage à la Maison de la Corse (Marseille)***

Cette exposition devrait être présentée en 2013 à Toulon et à Nice, puis à bord de trois navires de la SNCM et enfin en Corse en 2014.

***MARSEILLE***
Mairie du 2ème secteur
2 place de la Major
13002 MARSEILLE
Ouverte du lundi au vendredi,
de 8h30 à 11h45 et de 12h45 à 16h30
Inauguration et conférence le mercredi 19 septembre à 18h00

## *Le Havre 2012 : « Passionnément France »*

Une version réduite de l'exposition ***Paquebot France*** a tout d'abord été présentée cette année au Musée d'art et d'industrie André Diligent - La Piscine de Roubaix, du 18 février au 20 mai 2012.

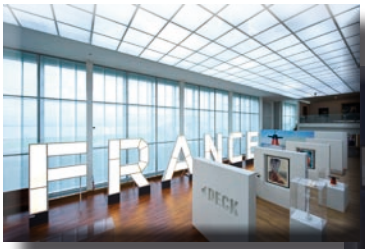
***Maquette du France***

***Mise en scène de mobilier du France***

***Vitrine présentant des décors du France***

La grande exposition, augmentée d'un volet sur l'histoire commune de la Ville du Havre et du paquebot, ainsi que d'une exposition-dossier consacrée au paquebot *Normandie*, est visible au Havre depuis le 9 juin au Musée d'art Moderne André Malraux (MuMa).

Du 9 juin 2012 au 22 septembre 2012
***Musée d'art Moderne André Malraux***, 2 boulevard Clemenceau – 76600 LE HAVRE
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h et les samedis et dimanches de 11h à 19h
Renseignements : 02 35 19 62 62



***L'exposition France au MuMa***

Juste en face, à l'espace André Graillot, en partenariat avec le service du Patrimoine maritime de la Ville du Havre, le Musée Maritime et Portuaire et le Grand Port maritime du Havre, est présentée l'exposition ***Mer d'argent : les arts de la table à bord des paquebots.***

Du 12 mai au 26 août 2012
***Espace André Graillot***, Chaussée Kennedy – 76600 LE HAVRE
Ouvert du mercredi au dimanche, de 14h30 à 18h
Renseignements : 02 35 25 37 39

Lors de la préparation de cette exposition, des bénévoles de French Lines sont venus se joindre à nous pour faire briller l'argenterie de nos collections. Nous souhaitons par ces quelques lignes leur faire part à nouveau de notre reconnaissance pour leur aide précieuse.

***Discours d'Edouard Philippe, Maire du Havre, en présence d'Eric Giuily, lors de l'inauguration***

***Présentation des arts de la table à bord du France 1912***

***Vitrine Chargeurs Réunis et Delmas***

***Nettoyage de l'argenterie***

Enfin, sur la plage du Havre, ne manquez pas l'exposition de plein air présentée par l'Office du Tourisme : ***France, le roman d'une ville, Le Havre*** où vous retrouverez des photographies de notre collection.

***Plage du Havre et Promenade des Régates***
Du 12 mai au 23 septembre 2012
Renseignements : 02 32 74 04 04

### Appel à temoin

Vous souhaitez nous raconter votre histoire du *France* ?
L'Association French Lines recueille vos témoignages sur ce paquebot de légende.
CONTACTEZ-NOUS !
Laure Bouscasse : 02 35 26 33 07 ou *memoire@frenchlines.com*
Pour apporter votre contribution à notre forum : *http://forum.frenchlines.com/paquebot-france*

## *Sur la côte Atlantique*

### A bord des paquebots

La ville de Bénodet ouvre à French Lines les portes de son Musée du Bord de Mer pendant deux ans. En 2012, nous y présentons une exposition consacrée aux loisirs à bord des paquebots, en collaboration avec Franck Sénant, Ingénieur du patrimoine à la DRAC Rhône-Alpes.

***Une invitation à la détente et aux loisirs !***

Du 7 avril 2012 et jusqu'en 2014
***Musée du Bord de Mer***, Espace Jean Boissel - Avenue de la Mer – 29950 BENODET
Ouvert tous les jours de 10h à 13h et de 14h à 18h en juillet et en août,
et du jeudi au lundi de 10h à 13h et de 14h à 18h de septembre à juin
Renseignements : 02 98 57 00 14

***A la découverte de l'exposition...***

***Espace dédié à la projection de films***

## France et l'art de vivre à bord

A l'occasion du cinquantenaire de la mise en service du paquebot *France*, le Musée de la Marine de Saint-Brevin-les-Pins consacre une exposition au dernier grand liner français. Outre une évocation de la construction du navire et de sa carrière, vous y retrouverez notamment des photographies, du mobilier et des objets des arts de la table. En bref, de quoi découvrir ou redécouvrir l'atmosphère unique du légendaire transatlantique !

***Inauguration de l'exposition***

***Remise de la médaille d'honneur de la Ville à l'Association French Lines par Monsieur Yannick Haury, Maire de Saint-Brevin-les-Pins***

***Salles consacrées au voyage et à l'art de vivre à bord***

Depuis le 28 avril et jusqu'au 16 septembre 2012
***Musée de la Marine de Mindin***, Place Bougainville – 44250 SAINT-BREVIN-LES-PINS
Ouvert tous les jours de 14h30 à 19h (fermeture de la billetterie à 18h)
Visite guidée 2 matinées par semaines sur réservation.
Renseignements : 02 40 27 00 64

## *Et en montagne !*

### Quand La Savoie parcourait les mers

**Vernissage**

Offrant une véritable plongée dans l'univers des paquebots de la Belle Epoque, c'est toute l'histoire de *La Savoie* (1901-1927) qui est évoquée le temps de l'exposition, autour de la cheminée monumentale de la salle à manger de 1ère classe du paquebot, conservée au Musée maritime et portuaire du Havre, mais aussi de nombreuses reproductions de photos, affiches et tableaux originaux appartenant aux collections de l'Association French Lines et à des particuliers.

La situation privilégiée de l'exposition sur la rive du Lac du Bourget, à deux pas de l'embarcadère des bateaux venant d'Aix-les-Bains, contribue, dans un clin d'œil assumé, à cette évocation marine au milieu des montagnes de Savoie. Exposition en partenariat avec le Conseil Général de Savoie et Franck Sénant, Ingénieur du Patrimoine à la DRAC Rhône-Alpes.

**Exposition dans la Grange batelière**

**L'équipe du montage de l'exposition en compagnie de Clémence Ducroix**

***Grange batelière de l'Abbaye royale de Hautecombe***
73310 SAINT-PIERRE-DE-CURTILLE
Du 23 juin au 16 septembre 2012
Ouverte du mercredi au lundi de 10h à 18h, entrée libre
Renseignements : 04 79 70 63 60

### *A la découverte du port du Havre... aux Tonnerres de Brest 2012*

*http://forum.frenchlines.com/brest-2012*

Fidèles au rendez-vous de cette grande fête maritime, nous nous sommes rendus sur place afin d'y présenter le projet de parcours "*QR-Code*" sur le port du Havre. Depuis quelques mois, notre Association, la Ville du Havre et le Grand Port Maritime du Havre travaillent ensemble à la réalisation d'un parcours interactif concernant l'évolution des frontières du port du Havre.

Ce parcours vous invite à découvrir le port, à le regarder et à interpréter les traces de son passé, depuis la création de la ville jusqu'à nos jours, à travers dix sites incontournables : l'ancienne jetée Nord, les Jardins Suspendus, le Bassin du Commerce, le Bassin du Roy, le Bassin de la Citadelle, les Docks Vauban, la Pointe de Floride, le Bassin Théophile Ducrocq, les digues Nord et Sud et l'écluse François 1er.

Récompensés par le 2ème prix Grand Port du concours international « Mémoires des ports d'Europe », auquel nous participions avec la Ville du Havre et le GMPH, c'est avec plaisir que nous vous accueillerons au Havre **à partir du 15 septembre 2012** pour cette visite *in situ*. Dix plaques en forme de nautile vont être installées dans la ville, tout au long du parcours. Flashées à l'aide de votre téléphone, elles renvoient au site internet *www.lhqr.fr* où sont hébergés des montages audiovisuels réalisés à l'aide des fonds d'archives des trois partenaires.

En parallèle au parcours "*QR-Code*", l'exposition ***Port de titans, un siècle de grands travaux au port du Havre*** se déroulera du 15 septembre au 16 décembre 2012, à l'espace André Graillot.
Les collections iconographiques de notre Association et du Grand Port Maritime, les maquettes de l'Association du Musée Maritime et Portuaire, ainsi que des affiches, des plans, des œuvres signées Albert Brenet ou des films d'archives, permettront d'illustrer l'ampleur des travaux qu'a connu le port au fil du temps.

***Qu'est-ce qu'un "QR-Code" ?***

Le "*QR-Code*" (ou *"Quick Response Code"*) permet de coder de courts textes dans une image, à la manière d'un code-barre à deux dimensions. Il peut être déchiffré à partir d'un téléphone mobile équipé d'un appareil photo, du logiciel approprié et d'un accès internet sur réseau mobile.

***Exemple de "QR-Code" du parcours havrais***

***French Lines aux Tonnerres de Brest 2012***

***Projection des montages audiovisuels du parcours "QR-Code"***

## *À LA RENTRÉE*

### Port de Titans, un siècle de grands travaux au port du Havre

Du samedi 15 septembre au dimanche 16 décembre 2012
***Espace André Graillot***, Chaussée Kennedy – 76600 LE HAVRE
Ouvert du mercredi au dimanche, de 14h30 à 18h
Renseignements : 02 35 25 37 39
Plein tarif : 2 € - Tarif réduit : 1 €

Exposition réalisée en partenariat avec l'Association du Musée Maritime et Portuaire, le GPMH et la Ville du Havre.

Port 2000 a révélé l'ampleur que peuvent prendre des travaux portuaires. Il est la suite logique d'un développement qui n'a jamais cessé depuis la fondation du Havre en 1517. L'exposition montre l'évolution du port depuis la révolution industrielle, à travers des projets phares comme les digues, la Pointe de Floride, le Bassin de Marée, l'écluse François Ier ou encore Port 2000. Elle présentera également de magnifiques maquettes de l'Association du Musée Maritime et Portuaire et des documents inédits des collections du Grand Port Maritime et Portuaire.

# ACTUALITÉ DES PRÊTS

**Comme chaque année, French Lines est sollicitée par différentes institutions culturelles, tant en France qu'à l'étranger, pour prêter des oeuvres issues de son patrimoine.**

**Maquette du paquebot *Ville d'Alger* (classée Monument Historique)**
Exposition *« Pieds noirs ici, la tête ailleurs »*
Écomusée du Val-de-Bièvre
Ferme de Cottinville, 41 rue Maurice Ténine – 94260 FRESNES
Du 13 mars 2012 au 20 janvier 2013
Renseignements : 01 41 24 32 24

**Affiches (dont 2 classées au titre des Monuments Historiques et faisant l'objet d'une autorisation de sortie du territoire auprès du Ministère de la Culture)**
Exposition *« The European Modern Poster - 1888-1938 »*
Museo Picasso Malaga, Palacio de Buenavista – 29015 MALAGA (Espagne)
Du 18 juin au 16 septembre 2012

**Maquettes**
Exposition *« Les Rothschild en France au XIXe siècle »*
Bibliothèque nationale de France – Site Richelieu – Galerie Mansart
5 rue Vivienne – 75002 PARIS
Du 20 novembre 2012 au 10 février 2013

**Archives et maquettes**
Exposition *« Albert Londres : la Chine – 1922-1932 »*
Pavillon de la Source de l'Hôpital – 03200 VICHY
Du 20 juin au 20 août 2012
Tous les jours de 14h à 19h

***Accrochage des affiches French Lines au Museo Picasso Malaga***

# VIE ASSOCIATIVE

## Départs et arrivées

Patrick Eponville, qui a assuré notre comptabilité pendant de longues années, nous a quittés en février dernier pour se consacrer à une nouvelle activité. Nous lui souhaitons une pleine réussite dans le commerce. Pour le remplacer, nous avons accueilli Chantal Druez en janvier dernier.

En janvier 2012, Laure Bouscasse est également venue rejoindre notre équipe au Havre. Archiviste, elle est en charge de la mission de collecte et de valorisation de la mémoire orale et des archives sonores.

Félix Mioulet, diplômé du master « Aménagement et gestion du Patrimoine » à l'Université de Rouen et actuellement en recherche d'emploi, nous a rejoints pour quelques mois afin de travailler sur l'exposition *« Quand la Savoie parcourait les mers »*, actuellement présentée à l'Abbaye royale de Hautecombe en Savoie. Son contrat a pris fin à la mi-juillet.

Marie Fekkar, récemment diplômée du Premier cycle de l'Ecole du Louvre, effectue un stage en juillet et en août à la régie des collections pour poursuivre l'inventaire des dons et de l'orfèvrerie.

Noëmie Lesueur, étudiante en master 1 « Ingénierie touristique et culturelle » à l'Université du Havre, a effectué un stage de 2 mois à l'Association. Elle était en charge de la réalisation du dossier « Le port du Havre, mémoire de frontières » (parcours "*QR-Code*"), présenté aux Tonnerres de Brest 2012.

## Fermeture exceptionnelle

Le Centre de documentation sera exceptionnellement fermé du 31 décembre 2012 au 4 janvier 2013 inclus.

## Changement d'adresse !

Attention, notre adresse à Paris a changé. Nous vous prions de bien vouloir prendre note de la nouvelle : **Chez CLAI - 12 bis place Henri Bergson - 75008 PARIS.**

# MÉCÉNAT

## Devenez mécène de l'Association French Lines !

L'Association French Lines porte de nombreux projets auxquels particuliers et entreprises peuvent s'associer dans un partenariat mutuellement avantageux.
Restaurer une maquette, optimiser les conditions de conservation des œuvres d'art, valoriser une collection photographique unique, numériser des archives inédites... sont autant d'actions concrètes pour lesquelles votre soutien est indispensable.

Vous pouvez saisir l'opportunité de montrer votre engagement citoyen en valorisant les collections pour les présenter aux générations actuelles et en les préservant pour les générations futures. Seul ou à plusieurs mécènes, il vous est possible de soutenir divers projets.

N'hésitez pas à nous contacter pour connaître les projets auxquels vous pouvez vous associer. L'Association French Lines s'engage alors à faire figurer la participation du mécène sur ses différents supports de communication et à envisager ce mécénat comme un partenariat en vous proposant des actions spécifiques (visites privées, mise à disposition d'œuvres d'art à l'occasion de réceptions, cartels personnalisés au sein des expositions...).

**La loi du 1er août 2003 relative au mécénat a créé un dispositif fiscal très incitatif :**

***Pour les entreprises :*** une réduction d'impôt de 60 % du montant du don effectué en numéraire, en compétence ou en nature. Les contreparties en terme de communication sont admises à hauteur de 25 % du montant du don, sans plafonnement.
***Pour les particuliers :*** une réduction d'impôt de 66 % du montant du don effectué en numéraire ou en nature et retenu dans la limite de 20 % du revenu imposable, avec la possibilité, en cas de dépassement de ce plafond, de reporter l'excédent au titre des cinq exercices suivants.

## Et pour les dons d'objets et d'archives ?

Cette procédure est également applicable pour les dons d'objets et d'archives ayant une valeur importante sur le marché de l'art. Après avoir fait estimer ses biens par une autorité indépendante (commissaire-priseur...), le donateur recevra un reçu fiscal délivré par l'Association French Lines. La réduction d'impôt est également équivalente à 66 % du montant estimé des biens.

## Appel à mécénat : projet d'affiche «Voyage spécial du paquebot *France* à Québec»

Actuellement présenté au sein de l'exposition ***Paquebot France*** au Musée Malraux du Havre, ce projet d'affiche doit faire l'objet d'une restauration, estimée par un spécialiste des arts graphiques à environ 500 euros. Il s'agira notamment d'atténuer ou d'éliminer les tâches accidentelles, moisissures et piqûres brunes de foxing, d'atténuer les traces d'humidité et de retoucher l'image sur les parties lacunaires.

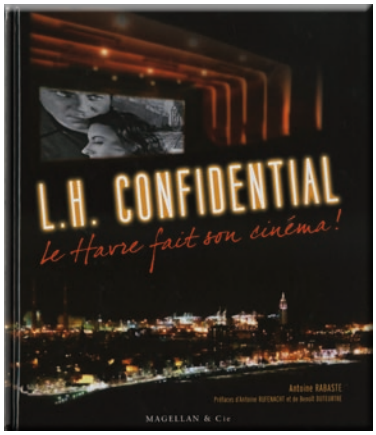
***Ne manquez pas cette occasion de vous associer à la sauvegarde d'une oeuvre originale !***

Pour toute information sur ce projet et sur les opportunités de mécénat auprès de French Lines, vous pouvez **contacter M. Dorian Dallongeville, Régisseur des collections**, au **02 35 24 19 13** ou par mail : **collections@frenchlines.com**

# BOUTIQUE

***Découvrez notre sélection de livres à l'occasion de cette rentrée 2012*** *!*

***Rappel :*** *Vous pouvez désormais régler vos achats directement sur notre site internet !*




***L.H. CONFIDENTIAL***
***Le Havre fait son cinéma !***
***Auteur : Antoine Rabaste***
***Prix : 35 euros***

***LE HAVRE, La Fabuleuse Histoire de la Transat***
***Auteur : Max Bengtsson***
***Prix : 26 euros***

***La Compagnie générale transatlantique, armateur au cabotage caraïbe***
***Auteur : Roger Jaffray***
***Prix : 22 euros***

***Bande dessinée "Normandie, Paquebot de légende"***
***Editions Glénat***
***Prix : 13,90 euros***

***Going USA 1962,***
***La prisonnière du France***
***Auteur : An Suzuki***
***Prix : 18 euros***

***Bande dessinée "Albert Londres, Prince des reporters"***
***Auteurs : Berthelot / Révillon***
***Prix : 17 euros***

***Pour toute commande, contactez Benjamin DIOT,***
***au 02 35 24 19 13***

# AGENDA DE LA RENTRÉE

## La Mer en fête

Halle aux poissons – Quartier Saint-François
Forum des associations et des institutions maritimes.
French Lines y présentera ses collections et ses activités.
Samedi 8 (15h à 20h) et dimanche 9 (11h à 18h) septembre 2012.

## 29èmes Journées européennes du Patrimoine

Samedi 15 et dimanche 16 septembre 2012
Pour la deuxième année consécutive et à l'occasion des Journées européennes du Patrimoine, dont le thème « *Patrimoines cachés* » vous invite à (re)découvrir nos collections, French Lines ouvrira exceptionnellement ses réserves. Un regard particulier sera porté sur le paquebot *France 1912*, dont on commémore cette année le centenaire de l'entrée en flotte (1912-1934).

Rendez-vous avenue Lucien Corbeaux, près des Caves de la Transat, de 9h30 à 11h30 et de 14h30 à 16h30. Accès et visite sont gratuits.

**Attention ! Les visites guidées permettant d'avoir accès aux réserves se feront <u>uniquement sur inscription</u>. Pour des raisons de sécurité, chaque visite est limitée à <u>15 personnes maximum</u>.**

Les horaires des visites (le samedi et le dimanche) seront les suivants : 10h, 11h, 15h et 16h (durée 1h environ). Inscription obligatoire, à partir du 1er septembre 2012, au 02 35 24 19 13.

## APPEL AUX BENEVOLES !

A l'occasion de ces deux événements, afin d'assurer l'accueil du public et la sécurité des visites, nous recherchons des bénévoles pour soutenir le travail de l'équipe.

Si vous pouvez être disponible pour une journée, une demi-journée ou simplement quelques heures, nous vous remercions de prendre contact le plus tôt possible avec notre équipe du Havre.

## Ventes de fin d'année

Au Havre :
Vendredi 7 et samedi 8 décembre 2012 de 10h à 18h
Avenue Lucien Corbeaux
76600 LE HAVRE

A Paris :
Samedi 15 décembre 2012 de 10h à 17h
L'Atelier du France
Paris Yacht Marina
Port de Grenelle - 75015 PARIS

***Ventes 2011 au Havre***

**Retrouvez plus de détails sur ces ventes, ainsi que sur les dates et le lieu des ventes à Marseille, dans le prochain bulletin.**

# DONS et ACQUISITIONS

**L'Association tient à remercier chaleureusement l'ensemble des personnes qui ont fait un don depuis le début de l'année 2012, témoignant ainsi de tout l'intérêt qu'elles portent à la conservation du patrimoine maritime.**

## DONS

### Objets :

**Dorian DALLONGEVILLE :**
1 lot de 30 cartes postales (dont 11 Transat)

**Jean-Noël DELION :**
1 tenue de travail des Messageries Maritimes

**Benjamin DIOT :**
1 stylo à bille, 1 casquette, 1 parapluie, 3 porte-clés, 1 bracelet, 1 objet anti-stress en mousse en forme de porte-conteneurs et 1 T-shirt, le tout portant le pavillon et le nom de la Compagnie Delmas

**Patrick EPONVILLE :**
1 dessous de verre CMA CGM et 1 pavillon de comptoir CGM

**Joël GUESDON :**
4 cendriers des Messageries Maritimes
16 couverts de table Christofle des Messageries Maritimes

**Jean LETRAY :**
1 sac à linge portant le monogramme circulaire de la Transat

**Clémence DUCROIX :**
2 sacs à linge portant le monogramme circulaire de la Transat
1 affiche Transat et Chemins de Fer de l'État de 1914, pour le paquebot *La Savoie*
1 série de 16 cartes postales Transat et Messageries Maritimes
1 lot d'objets se rapportant au voyage inaugural du ferry *Le Piana* (Compagnie La Méridionale) du 30 janvier 2012

**Marie DUPONT :**
1 jeu de casse-tête portant le logo de la CMA CGM

**Jean-Pierre OLLIVIER :**
1 menu Transat, déjeuner du 28 mars 1956 à l'Hôtel de Normandie (Le Havre)

**Elise PASSAVANT :**
1 bouteille de calvados hors d'âge, distillerie du Château du Breuil, cuvée réservée à la Compagnie Générale Transatlantique

**Annie VALAIN :**
1 poupée folklorique portant une coiffe en forme de cheminée du *France*

### Fichiers numériques :

**Aymeric PERROY :**
2 photographies de l'Exposition Internationale des arts et techniques de 1937 à Paris

**Michel QUESNEL :**
Une série de photographies de navires de la Marine marchande

### Archives : (cette liste sera actualisée lors du prochain bulletin)

**Jean-Pierre BAUVIN :**
1 obligation de la Compagnie des Chargeurs Réunis datée de 1939

**Dorian DALLONGEVILLE :**
1 enveloppe du départ du *France* de Saint-Nazaire le 19 novembre 1961

**Clémence DUCROIX :**
3 cartes publicitaires anciennes avec illustrations du Havre et de paquebots Transat
1 feuillet de *L'Illustration* du 7 septembre 1901 illustré de vues de *La Savoie* et 1 feuillet de la Cunard Line
1 lot de documents se rapportant au voyage inaugural du ferry *Le Piana* (Compagnie La Méridionale) du 30 janvier 2012

## ACQUISITIONS

1 assiette en porcelaine portant inscription « *Le Transatlantique La France – Le Havre* », manufacture Mavaleix (Limoges), vers 1912

1 tableau-puzzle illustré du paquebot *Normandie* par Albert Sébille et son encadrement d'origine

# Merci à nos donateurs !

**Beaucoup d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé en 2012 un don financier à l'Association. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition, à la restauration et à la valorisation de nos collections. Nous les en remercions vivement. Pour vous, futurs donateurs, un bulletin de don est joint !**

**ENTREPRISES et INSTITUTIONS PARTENAIRES**

3C.COM
ASSOCIATION DES AMIS DU MUSEE DE LA MER
ASSOCIATION DES ANCIENS CE CGM
BARRY ROGLIANO SALLES & Cie
BRITTANY FERRIES
BUREAU VERITAS
CHAIS DE LA TRANSAT SA
CLAI SAS
CMA CGM
CODIMAGE
GETEVE
GRAND PORT MARITIME DU HAVRE
GRAND PORT MARITIME DE MARSEILLE
K.P.M.G.
LASER PLUS
LOUIS DREYFUS ARMATEURS SAS
MUSEE DE LA MARINE DE MINDIN
SAINT NAZAIRE TOURISME & PATRIMOINE
SOCOMA
STEF-TFE
TOURISME SEINE ESTUAIRE
U BOAT MALTA INTERNATIONAL
UNIVERSITE DU HAVRE

**SOCIETAIRES DONATEURS**

ALEXANDRE THIERRY
ANDRE BERNARD
AUG ALAIN
AUGEREAU JEAN PIERRE
AUGEREAU PIERRE
AUGIER GILBERT
AYMERIC PIERRE
BARDUS GEORGES
BARJONET CLAUDE
BASTENDORFF ALAIN
BAUDET JEAN MAURICE
BAUDUZ ALAIN
BAUVIN JEAN -PIERRE
BEAUGRAND FREDERIC
BECHHOEFER EDMOND
BELLENCOURT JL
BERTHELOT FRANCOISE
BERTHET GEORGES
BERTRAND BENOIT
BIERRE PASCAL
BOUDET DOMINIQUE
BOUGANT JEAN
BOUTAREL ANDRE
BOUTON DENISE
BRUNET JEAN-LOUIS
BUHL ALAIN
CAMBACERES JEAN MARIE
CARATGE BENOIT
CARROT BERNARD
CAYOL MARIE-THERESE
CAZADE PIERRE
CHAMAGNE BRUNO
CHARLOT YVES
CHAUMETTE LUC
CHAUMETTE MARIE JOSE
CHRETIEN JEAN-CLAUDE
CLAI SA
CLERC JACQUELINE
CMA CGM
CODAMIN ANDRE
COLLET CHRISTINE
CONTE ANNE MARIE
CORNIER GERARD
COUILLIARD FRANCOIS
COURTEVILLE JEAN-PIERRE
COURVOISIER JEAN-PIERRE
COUSIN ALAIN
COUVENT DE NOAILLY
DANT GEORGES
DE MERZERAC HELOISE
DE NOAILLY APOLLINE
DE NOAILLY VICTOR
DE ROSEN MICHEL
DEBRAY MARC
DEBRAY MARC
DEPREUX JEAN YVES
DUCOMET BRICE
DUMAS FRANCOISE
E EBELIN GERMANN
ERICHER SERGE
FECHNER JEAN LUC
FERRRAND HENRI
GALLET MICHEL
GALLIEN CLAUDE
GASTON GERARD
GAZUIT THIBAUT
GEREZ ALBERTE
GEREZ JEAN MAURICE
GIRE NICOLE
GIUILY ERIC
GIUILY PASCALE
GRESSIER CLAUDE

GRIEME
GRONDIN
GUERENNEUR MAURICE JEAN
GUERINEAU JEAN
GUILBERT PHILIPPE
GUILLON MICHELINE
GUILLOUET PASCAL
HAFFREINGUE PIERRE
HOCHET ALAIN
HUCHER JEAN PIERRE
ILLIAQUER NADINE
JAMBON MICHEL
JOLIVET BERNARD
JOUAULT JOEL
JOUSSON RENE
KERINO CHARLES
LAGACHE JP
LASSARAT OLIVIER
LAUWICK GERARD
LE FRIANT DOMINIQUE
LE FRIANT PHILIPPE
LE FRIANT PIERRE
LE GUEN BERNARD
LE SERGENT JEANNE
LE SIDANER JEAN
LE SIDANER JEAN
LEBAS MONIQUE
LEBRUN BENOIT
LECLAIR MARIE-ANGE
LEGRAND DANIEL
LENAY JACQUES EMILE
LENHOF JEAN-LOUIS
LEON ANDRE
LEROUGE CELINE
LEVIEUX JEAN PIERRE
LIEUTAUD MICHEL
LIEUTAUD MICHEL
LIEZ JEAN LUC
LIOTARD JEAN
LOCOSTE JEAN-LUC
MAIER GUY
MAIRESSE HUBER HUGUETTE
MAJSTOROVIC ALAIN
MALBRUNOT OLIVIER
MARAIS COLIN
MARAIS FRANCOISE
MARAIS GEORGES
MARCHAND GUY
MARCIACQ
MARTIN CLAUDE
MEILLASSOUX JEAN
METEAU JEAN PAUL
MEVEL JACQUES
MILLIASSEAU DAMIEN
MILLONMICHEL
MISTELET ARLETTE
MOJON PAUL-HENRI
MONGON DANIEL
MONGON DANIEL
MONIER JEAN-PAUL
MORIN PATRICK
MORVAN JEAN MICHEL
NEMERY PHILIPPE
NEMO GERARD
NICOLVINCENT
NOEL GERARD
NOUVEAU MAURICE
OFFREY CHARLES
PAGEAULT ANDRE
PAGES JEAN PAUL
PARIS BERNARD
PATIERNI ARNAUD
PAULIAN PIERRE
PERE BASTARD DE CRISNAY
PERROY AYMERIC
PETRO MARLENE
PHILIPON LOUISE
PICARD CLAUDE
PIETERS JEAN
POULAIN JEAN
POZZO DI BORGO LOUIS
PURDUM RICHARD
QUEMAR JL
RAGUIN CHRISTIANE
RAMI RAYMOND
RANNAUD SERGE
RAULT MAUD
RICARD JL
RIVIER ALAIN
ROGERET MARCEL
ROMANY GEORGES
ROSENBLATT
ROSES PIERRE
ROUILLARD PATRICK
ROUX CHRISTIAN
ROUX LEON
RUFENACHT ANTOINE
SABARLY-LASMARTRES
SABOURIN HENRI
SAGOT BENOIT
SANCHE YVES
SAUVAGET RENAUD
SCHNEIDER JEAN BAPTISTE
SIMON PATRICE
SIMONET MIREILLE
SMERTNIK SHEILA
SOCQUIN BRILLAN PHILIPPE
SOUFFRON VINCENT
SPADE
STRANSKY ARLETTE
THIBAULT MICHEL
TOUTEE HENRI
U BOAT MALTA INTERNATIONAL
VALERY PATRICK
VALETOUX PHILIPPE
VALLETOUX PHILIPPE
VIGER NELLY
VIGER ROBERT
VILLERS CLAUDE
VIMBERT BRIGITTE
VOCHEL LUCIEN
WANTZ JEAN FRANCOIS
WILLIAMS DAVID
WINDELS DIDIER
ZIEGER KARL

***Liste arrêtée au***
***17 Août 2012***

***Elle donne lieu***
***à une mise à jour***
***dans chaque bulletin***

Association French Lines
Reconnue d'intérêt général
Association pour la mise en valeur du Patrimoine des Compagnies maritimes françaises

**Siège social : Avenue Lucien Corbeaux - 76600 - Le Havre - Tél : 02 35 24 19 13 - Fax : 02 35 25 19 37**
Bureau Paris : Chez CLAI - 12 bis Place Henri Bergson - 75008 - Paris - Tél : 01 44 69 54 00 - Fax : 01 44 69 54 09
Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette - adresse postale : 61, Bd des Dames - 13002 - Marseille - Tél: 04 91 56 33 55 - Fax : 04 91 56 35 11
Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle - 59140 - Dunkerque - Tél : 03 28 24 05 49 - Fax : 03 28 65 06 62
Délégation Bordeaux : Association French Lines, CMA CGM, Bordeaux Fret, Zone industrielle de Bruges, rue Henri Delattre,
33 521 - Bruges cedex - Tél : 05 56 11 96 01 - Fax : 05 56 11 96 29
Courriel : frenchlines@wanadoo.fr - Site web : http://www.frenchlines.com